

1 Présentation



Le capteur Soleil/ crépuscule est un capteur compatible avec l'horloge TIMER AC.



Sa fonction soleil permet de fermer et d'ouvrir automatiquement le volet associé en fonction de l'ensoleillement.



Sa fonction crépuscule commande la fermeture du volet lorsque le seuil de crépuscule réglé est atteint.

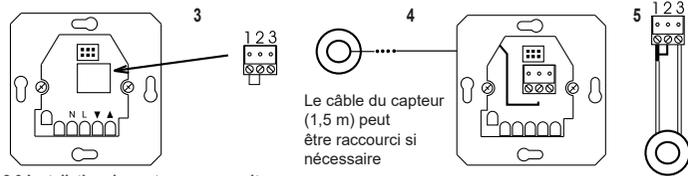
2 Installation

2.1. Recommandations d'installation :

Ce produit doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée. Tous les branchements doivent être réalisés conformément à la norme NFC 15-100 (C.E.I.364).

2.2. Câblage du capteur sur l'horloge TIMER AC :

1. Mettre l'horloge TIMER AC hors tension.
2. Enlever le cadre et le module central de commande afin d'accéder au bloc d'alimentation de l'horloge.
3. Installer le connecteur fourni dans l'emplacement prévu à cet effet
4. Faire passer les fils du capteur depuis l'arrière du bloc dans la goulotte prévue en haut à gauche et dans la rainure prévue en bordure
5. Connecter les deux fils du capteur de soleil sur les borniers 1 et 3 tel que représentés ci-dessous. Le fil marqué de rouge est câblé sur le bornier 1 ponté.



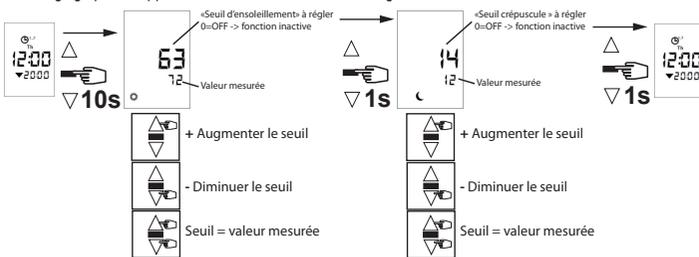
2.3 Installation du capteur sur une vitre:

- Humidifier la ventouse puis fixer le capteur sur la face intérieure d'une vitre dont la surface aura été préalablement nettoyée.
- Positionner la zone de détection du capteur au niveau de la zone d'ombre souhaitée.

3 Utilisation du capteur

3.1 Réglage des seuils:

Pour utiliser le capteur soleil/ crépuscule, régler les seuils de luminosité soleil et crépuscule en entrant dans le mode réglage par un appui de 10s sur la touche **■** de l'horloge TIMER AC.



3.2 Fonctionnement du capteur :

- **Fonction soleil active:** Si l'ensoleillement dépasse le seuil réglé pendant plus de 10 minutes consécutives, le capteur commande la fermeture du volet associé jusqu'à ce que le volet atteigne la position du capteur sur la vitre. En cas de disparition du soleil pendant plus de 10 minutes, le capteur commande alors l'ouverture du volet.
- **Fonction crépuscule active:** La fonction crépuscule fonctionne conjointement à l'heure de descente du volet qui aura été réglé sur l'horloge TIMER AC. Ainsi, le capteur commande la fermeture du volet associé uniquement lorsque le seuil réglé de crépuscule est atteint ET que l'heure de descente programmée est dépassée.

1 Presentation



The Sun/Dusk Sensor is compatible with the TIMER AC timer.



The sun function opens and closes the associated shutter automatically depending on sunlight levels.



The dusk function closes the shutter when the selected dusk threshold is reached.

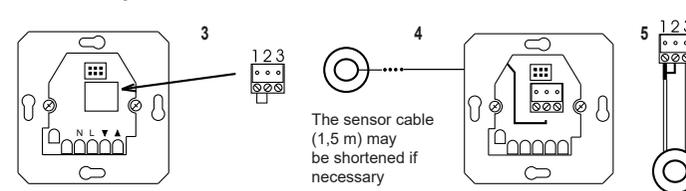
2 Installation

2.1. Installation recommendations:

These instructions are intended for home motorisation and automation professionals. This product must be installed by a professional. All connections must comply with standard C.E.I.364.

2.2. Connecting the sensor to the TIMER AC timer:

1. Switch on the TIMER AC timer.
2. Remove the frame and the central control module to access the timer's power supply unit.
3. Install the supplied connector in the designated location.
4. Pass the sensor wires through the rear of the unit, via the channel located in the top-left and the groove around the edge.
5. Connect the two sun sensor wires to terminal blocks 1 and 3 as shown below. The red wire should be connected to bridged terminal block 1.



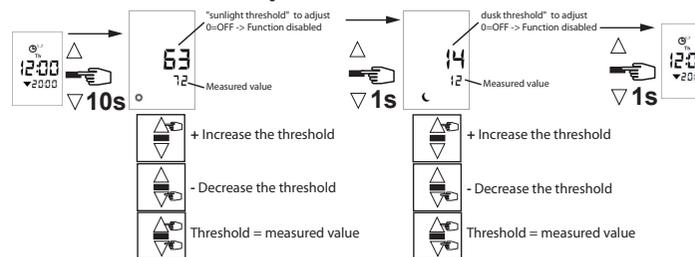
2.3 Installing the sensor on a window:

- Moist the suction cup then affix the sensor on the inner side of a clean window.
- Position the sensor detection zone at the desired shade level.

3 Using the sensor

3.1 Adjusting the thresholds:

To adjust the sunlight and dusk thresholds of the Sun/Dusk Sensor, press and hold the **■** button on the TIMER AC timer for 10 seconds to access settings mode.



3.2 How the sensor works:

- **Sun function enabled:** If the sunlight level exceeds the specified threshold for a continuous period of more than 10 minutes, the sensor closes the associated shutter until the shutter reaches the position of the sensor on the window. Where no sunlight is detected for more than 10 minutes, the sensor opens the shutter again.
- **Dusk function enabled:** The dusk function works in conjunction with the shutter closing time as set on the TIMER AC timer. The sensor closes the associated shutter only when the specified dusk threshold is reached AND the scheduled closure time has passed.

1 Darstellung



Der Sonnen-/Dämmerungssensor ist mit der Schaltuhr TIMER AC kompatibel.



Mit der Sonnenfunktion kann der damit verbundene Rollladen je nach Sonneneinstrahlung automatisch geschlossen oder geöffnet werden.



Mit der Dämmerungsfunktion wird der Rollladen heruntergefahren, sobald die eingestellte Dämmerungsschwelle erreicht wurde. und die eingestellte Zeit für das Herabfahren erreicht ist.

2 Installation

2.1. Installationsempfehlungen:

Dieses Produkt ist von einer Elektrofachkraft zu installieren. Alle Anschlüsse müssen gemäß der geltenden VDE Vorschriften ausgeführt werden.

2.2. Verkabelung des Sensors mit der Schaltuhr TIMER AC:

1. Schalten Sie die Stromversorgung für die Schaltuhr TIMER AC ab.
2. Entfernen Sie den Rahmen und das zentrale Steuermodul, um an die Stromversorgungseinheit der Schaltuhr zu gelangen.
3. Installieren Sie den Stecker in der zu diesem Zweck vorgesehenen Stelle.
4. Führen Sie die Drähte des Sensors von hinten unter dem Tragring durch den in der Einheit dazu vorgesehene Kabelkanal oben links.
5. Schließen Sie die beiden Drähte des Sonnensensors an den Klemmen 1 und 3 wie unten dargestellt an. Bitte beachten Sie, dass die Brücke zwischen Klemmen 1+2 bleiben muss. Der rot markierte Draht ist an der Brückenklemme 1 angeschlossen.



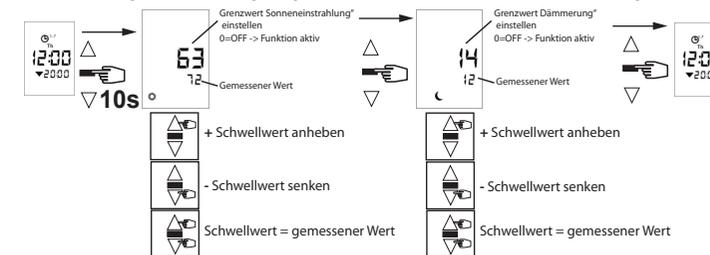
2.3 Installation des Sensors auf einer Fensterscheibe:

- Feuchten Sie den Saugnapf an und befestigen Sie den Sensor auf der Innenseite einer zuvor gereinigten Fensterscheibe.
- Positionieren Sie den Sensor in dem Bereich, indem der Schatten gewünscht wird.

3 Verwendung des Sensors

3.1 Einstellung der Grenzwerte:

Zum Gebrauch des Sonnen-/Dämmerungssensors sind im Einstellmodus die Helligkeitsgrenzwerte für die Sonneneinstrahlung und die Dämmerung einzugeben, indem 10 s auf die Taste **■** der Schaltuhr TIMER AC gedrückt wird.



3.2 Funktionsweise des Sensors

- **Sonnenfunktion aktiv:** Wenn die Sonneneinstrahlung den eingestellten Wert länger als 10 Minuten am Stück überschreitet, bewirkt der Sensor das Herabfahren des angeschlossenen Rollladens bis zu der Position, an der der Sensor an der Fensterscheibe angebracht ist. Verschwindet die Sonne länger als 10 Minuten, bewirkt der Sensor, dass der Rollladen wieder nach oben gefahren wird.
- **Dämmerungsfunktion aktiv:** Die Dämmerungsfunktion funktioniert in Verbindung mit der Uhrzeit, die an der Schaltuhr für das Herabfahren des Rollladens eingestellt wurde. D.h. der Sensor bewirkt nur dann das Herabfahren der Jalousie, wenn der eingestellte Grenzwert für die Dämmerung erreicht UND die festgelegte Schließzeit überschritten wurde.

simu **NL - ZONLICHT- / SCHEMERLICHTSENSOR - 2008800** **5123633C**
 Lees deze handleiding aandachtig door alvorens u de sensor gaat gebruiken.

SIMU S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranoux - BP71 - 70103 ARC-LÈS-GRAY CEDEX - FRANCE - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090

1 Voorstelling



De zonlicht-/schemerlichtsensor is een sensor die compatibel is met de TIMER AC.



Dankzij de zonlichtfunctie kan het rolluik automatisch geopend en gesloten worden.



Dankzij de schemerlichtfunctie kan het rolluik automatisch gesloten worden wanneer de ingestelde schemerlichtdrempel bereikt wordt.

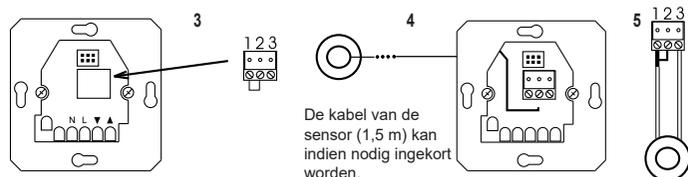
2 Installatie

2.1. Aanbevelingen voor de installatie:

Dit product dient geïnstalleerd te worden door een professional inzake mechanisering en automatisering van woningen, waarvoor deze handleiding bestemd is. Alle aansluitingen dienen conform de norm IEC364 uitgevoerd te worden.

2.2. Bekabeling van de sensor op de TIMER AC:

- Haal de TIMER AC van het stroomnet.
- Verwijder het kader en de centrale besturingsmodule om toegang te krijgen tot het voedingsblok van de timer.
- Installeer de meegeleverde aansluitklem op de hier toe voorziene plaats.
- Voer de draden van de sensor vanaf de achterzijde van het blok in het voorziene kanaal links bovenaan en in de voorziene gleuf aan de rand.
- Sluit de twee draden van de sensor aan op de klemmen 1 en 3, zoals hieronder weergegeven wordt. De in het rood weergegeven draad wordt aangesloten op de overbrugde klemmenstrook 1.



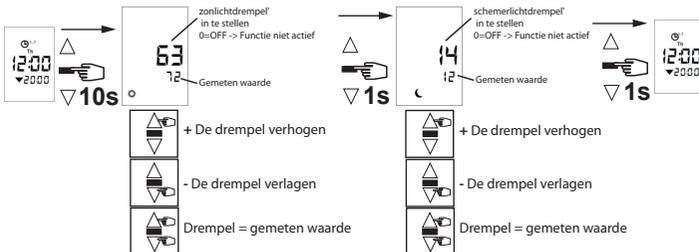
2.3 Installatie van de sensor op een raam

- Bevochtig de zuignap en bevestig vervolgens de sensor op de binnenzijde van een raam, waarvan het oppervlak op voorhand gereinigd is.
- Plaats de detectiezone van de sensor ter hoogte van de gewenste schaduwzone.

3 Gebruik van de sensor

3.1 Instelling van de drempels:

Om de zonlicht-/schemerlichtsensor te kunnen gebruiken, dienen de zonlicht- en schemerlichtdrempels ingesteld te worden door 10s lang op de toets **■** van de TIMER AC te drukken.



3.2 Werking van de sensor

- **Zonlichtfunctie actief:** Indien het zonlicht de ingestelde drempel langer dan 10 ononderbroken minuten overschrijdt, zal de sensor de opdracht geven om het rolluik te sluiten tot de positie van de sensor op het raam. In het geval de zon langer dan 10 minuten verdwijnt, zal de sensor de opdracht geven het rolluik te openen.
- **Schemerlichtfunctie actief:** De schemerlichtfunctie treedt in werking op het sluitingsstijdstip van het rolluik, dat ingesteld is op de TIMER AC. De sensor zal namelijk uitsluitend de opdracht geven om het rolluik te sluiten wanneer de ingestelde schemerlichtdrempel bereikt is EN het ingestelde sluitingsstijdstip verstreken is.

CE SIMU verklaart hierbij dat dit product conform is aan de essentiële eisen en aan andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen welke toepasselijk zijn voor de hele Europese Unie. Een conformiteitsverklaring staat te beschikking op het volgende internet adres www.simu.com.

simu **PL - CZUJNIK SŁOŃCA / ZMIERZCHU - 2008800** **5123633C**
 Prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji przed każdym zastosowaniem.

SIMU S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranoux - BP71 - 70103 ARC-LÈS-GRAY CEDEX - FRANCE - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090

1 Prezentacja



CzuJNIK słońca / zmierzchu jest kompatybilny z zegarem TIMER AC.



Funkcja „Słońce” umożliwia automatyczne zamykanie i otwieranie rolety w zależności od nasłonecznienia.



Funkcja „Zmierzch” steruje zamykaniem rolety po osiągnięciu ustawionego progu zmierzchu.

2 Instalacja

2.1. Zalecenia dotyczące instalacji:

Ten produkt musi być instalowany przez specjalistę z zakresu napędów i urządzeń automatyki instalowanych w budynkach mieszkalnych, dla którego przeznaczona jest niniejsza instrukcja. Wszystkie połączenia należy wykonać zgodnie z normą IEC 364.

2.2. Okablowanie czujnika z zegarem TIMER AC:

- Odcłóć napięcie od TIMER AC.
- Zdemontować osłonę i moduł sterowania, aby uzyskać dostęp do bloku zasilania zegara.
- Zainstalować dostarczone złącze w miejscu do tego przeznaczonym.
- Przeciagnąć przewody czujnika od tyłu bloku przez korytko znajdujące się u góry po lewej stronie oraz przez rowek na krawędzi.
- Podłączyć dwa przewody czujnika do zacisków 1 i 3, jak pokazano na rysunku poniżej. Przewód oznaczony kolorem czerwonym jest podłączony do zacisku 1 z mostkiem.



2.3 Instalacja czujnika na szybie:

- Zwilżyć przysawkę, a następnie przymocować czujnik od wewnętrznej strony szyby, której powierzchnia została uprzednio wyczyszczona.
- Ustawić obszar detekcji czujnika na poziomie wybranego obszaru zacielenia.

3 Korzystanie z czujnika

3.1 Ustawianie progów:

Aby móc korzystać z czujnika słońca / zmierzchu, należy ustawić progi oświetlenia słonecznego i zmierzchu, przechodząc w tryb regulacji poprzez naciskanie przez 10 s. przycisku **■** zegara TIMER AC.



3.2 Działanie czujnika:

- **Funkcja „Słońce” aktywna:** Jeśli nasłonecznienie przekracza nastawiony próg w ciągu ponad 10 minut w sposób ciągły, czujnik steruje zamykaniem rolety do pozycji zacielenia. Jeśli poziom nasłonecznienia spada poniżej progu przez dłuższy niż 10 minut, wówczas czujnik steruje otwieraniem rolety.
- **Funkcja „Zmierzch” aktywna:** Funkcja „Zmierzch” działa łącznie z czasem opuszczania rolety, który został ustawiony na zegarze TIMER AC. W ten sposób czujnik steruje zamykaniem rolety wyłącznie po osiągnięciu ustawionego progu zmierzchu oraz po przekroczeniu zaprogramowanej godziny opuszczania.

CE SIMU oświadcza niniejszym, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami oraz innymi stosownymi przepisami dyrektyw obowiązujących na terenie Unii Europejskiej. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem internetowym www.simu.com.

simu **CZ - ČIDLO SLUNCE A SOUMRAKU - 2008800** **5123633C**
 Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod.

SIMU S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranoux - BP71 - 70103 ARC-LÈS-GRAY CEDEX - FRANCE - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090

1 Úvod



Čidlo slunce a soumraku je kompatibilní se spínačem TIMER AC.



Funkce čidla slunce umožňují automatické zatažení nebo vytažení rolety podle míry slunečního svitu.



Funkce čidla soumraku ovládá zasunutí rolety, pokud je dosažena nastavená prahová hodnota stmívání.

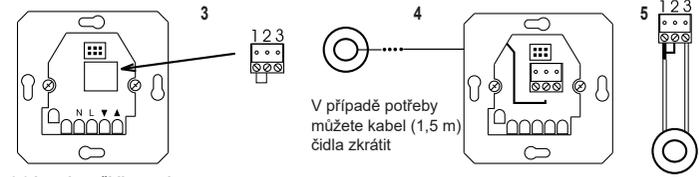
2 Instalace

2.1. Doporučení k instalaci:

Instalaci, odzkoušení a uvedení do provozu smí provádět pouze osoba odborně způsobilá. Instalace musí být provedena podle příslušných předpisů! Všechna přírodní vedení musí být po dobu montáže bez napětí a zabezpečena proti jeho nechtěnému zapnutí! Správná funkce zařízení je zaručena pouze tehdy, pokud byla instalace a montáž provedena odborně, přívod proudů je dostatečně dimenzován a zařízení je pravidelně udržováno.

2.2. Zapojení kabelů čidla ke spínači TIMER AC:

- Odpojte spínač TIMER AC od napájení.
- Sejměte rámeček a centrální ovládací modul, tak abyste se dostali k napájecímu bloku spínače.
- Zapojte konektor, který je součástí dodávky, do prostoru určeného pro tento účel.
- Dráty čidla protáhněte ze zadní strany bloku drážkou v horní části vlevo a do drážky k tomu určené na okraji.
- Připojte dva dráty čidla slunce ke svorkám 1 a 3, jak je zobrazeno níže. Drát označený červeně je připojen k přemostěné svorce 1.



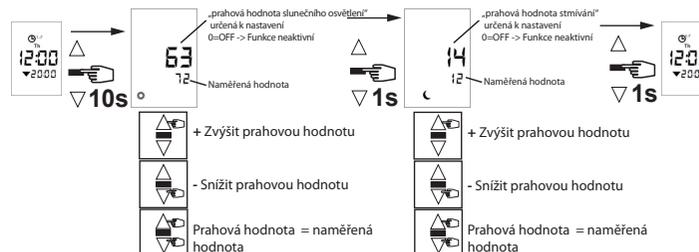
2.3 Instalace čidla na okno:

- Navlhčete přísavku a poté přitlačte čidlo na vnitřní stranu okna, jehož povrch jste nejprve důkladně očistili.
- Detekční zónu čidla umístěte do požadované úrovně, kam má roleta zastínit.

3 Použití čidla

3.1 Nastavení prahových hodnot:

Pro použití čidla slunce a soumraku nastavte prahové hodnoty slunečního osvětlení a soumraku. Vstupte do režimu nastavení stisknutím a podržením tlačítka **■** snímače TIMER AC po dobu 10 s.



3.2 Funkce čidla:

- **Aktivní funkce snímače slunce:** Pokud sluneční osvětlení překročí nastavenou prahovou hodnotu po dobu delší než 10 minut bez přerušení, dá čidlo příkaz k zatažení příslušné rolety, roleta sjede do místa, kde dosáhne polohy rolety na skle. V případě snížení slunečního svitu po dobu delší 10 minut dá čidlo příkaz k vytažení rolety.
- **Aktivní funkce soumraku:** Funkce čidla stmívání začne být aktivní současně v čas zatažení rolety, která je nastavena na spínači TIMER AC. Taktó čidlo ovládá zatažení připojené rolety pouze pokud je dosažena nastavená prahová hodnota stmívání A pokud je naprogramovaný čas zatažení rolety překročen.

CE Tímto prohlášením společnost SIMU potvrzuje, že produkt splňuje základní požadavky a další příslušné předpisy evropských směrnic platných na území Evropské unie. Prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese www.simu.com.